



政府果斷出手拯救 海園當創新圖強

Ocean Park must boost competitiveness despite swift government intervention

原文

政府建議給予海洋公園106.4億元一次過資助，以支持該園的全新定位策略發展計劃。政府全資擁有的海洋公園，是香港重要的旅遊品牌和形象資產，更是港人集體回憶。受修例風波衝擊，海洋公園陷入財困，政府果斷出手拯救，必要而且及時，立法會應支持撥款。海洋公園亦需廣納民智，完善規劃、創新圖強。社會各界應齊心讓香港恢復穩定、重回正軌，吸引遊客重返香港，為海洋公園和旅遊業提供穩健的經營基礎。

有43年歷史的海洋公園，是香港具國際聲譽的本土旅遊品牌，更是港人的驕傲。2012年海洋公園全年入場人次曾達破紀錄的750萬。由於周邊地區主題公園蜂起、競爭激烈，海洋公園自2015/16年度起連續虧損4年。去年6月爆發修例風波，來港遊客銳減，更令海洋公園經營雪上加霜。

政府預計，海洋公園2019/20年度入場人次將只有330萬，較上一個年度下跌逾四成，是「前所未有」的跌幅，2019/20年度海洋公園錄得現金赤字逾6億元，加上短期內須償還兩筆商業貸款達23億元，即使公園已取得10億元備用循環貸款，但果無法獲得任何額外財源，預計今年內耗盡現金結餘，無力還債。

事實上，海洋公園一直在變革圖強，4年前已開始研究轉型，並於近期完成全新發展計劃，整個公園將分

為7個主題園區，新增20個景點，令景點增加至100個以上，預計2023/24至2026/27財政年度分階段啟用，入場人次在2027/28年度可望回復至750萬人次的最高水平。

為幫助海洋公園走出困境，政府沒有猶豫拖延，果斷出手，一次過資助海洋公園106.4億元，支持其全新計劃，顯示政府有決心、有擔當提升海洋公園競爭力，振興本港旅遊業。

海洋公園於2005年動用55.5億元，落實發展計劃，將景點從35個增至80個，加上全新創意推廣，令海洋公園成功躋身世界級主題公園，成為全球最受歡迎及入場人次最多的主題公園之一，並於2012年獲頒全球最佳主題公園。今天，面對內外因素衝擊，海洋公園變革圖強，努力走出困局，立法會和社會各界理應給予大力支持。

海洋公園要浴火重生，除了投入資金外，更需要做好發展規劃，增強旅遊項目吸引力。對此，海洋公園應更廣泛吸納各方智慧力量，歡迎市民參與海洋公園新發展的規劃，以滿足本地遊客、內地及海外遊客的不同需求，令規劃更完善。

社會各界更應看到，遊客重回香港、對香港遊有信心，是海洋公園及本港旅遊業起死回生的關鍵，廣大市民必須營造遊客放心遊、開心遊的良好環境。

(摘錄自香港《文匯報》社評14-1-2020)



政府建議給予海洋公園106億4千萬元一次過資助，以支持該園的全新定位策略發展計劃。資料圖片

Learning Point

日常生活所接觸到的數目多以阿拉伯數目字顯示，要把複雜數目轉以英文表達時，往往令人費思量。例如文中提到106.4億港元，可能已經遠超過同學日常所接觸。其實一般阿拉伯數目都具千分撇，例如1,000、1,000,000等。英語在短級差系統 (short scale) 之中，每一千分撇就會以不同字表達，數位未達下個千分撇時，就以十位或百位表達，例如：

1,000	One thousand	1千	10,000,000	Ten million	1千萬
10,000	Ten thousand	1萬	100,000,000	One hundred million	1億
100,000	One hundred thousand	10萬	1,000,000,000	One billion	10億
1,000,000	One million	100萬	1,000,000,000,000	One trillion	1萬億

譯文

The government has announced a plan to pump HK \$10.64 billion into Ocean Park in an effort to support the local theme park's strategic repositioning. Wholly owned by the government, Ocean Park is not only an important tourism brand and an asset to the local tourism industry, but it is also part of Hong Kong people's collective memory. Struck by the plunging visitor numbers amid the ongoing anti-extradition protests, Ocean Park has found itself in financial difficulties. There is an urgent need for swift actions from the government, and the Legislative Council should approve the plan. In the meantime, Ocean Park should listen to the wisdom of the masses and strive to step up its competitiveness. The rest of the community

should also come together to resume order and stability, as growth in visitor numbers will create a friendlier environment for the businesses of Ocean Park and the tourism industry.

A tourism brand well-known across the world, the 43-year-old theme park is the pride of Hong Kong people. Attendance of the park once hit a record high of 7.5 million in 2012. However, the park has lost money four years in a row since its 2015/16 financial year, due to fierce competition from emerging theme parks in the region.

The situation has worsened since June 2019, as anti-extradition bill protests drive away visitors. According to the government, visitor numbers in the 2019/20 financial year are expected to plunge by 40 per cent to 3.3 million, which is an

"unprecedented" steep decline. The financially distressed theme park has already recorded a HK \$600 million loss in the 2019/20 financial year. The fact that its two commercial loan repayments totaling HK \$2.3 billion are going due in the short term means that its coffers will be empty this year, if it fails to obtain any extra funding other than the HK \$1 billion revolving loan facility that it has secured.

In fact, Ocean Park has been attempting to step up its competitiveness by bringing changes, and plans for repositioning have been in the works for four years already. The recently completed expansion plan will create seven new zones and 20 attractions, increasing the total number of attractions to over 100. The expansion will come in phases between

the financial years of 2023/24 and 2026/27, and park attendance will hopefully rise to the record high of 7.5 million in 2027/28.

The government's prompt actions to provide the one-off HK \$10.64 billion financial aid show that the authorities are determined to boost the park's competitiveness and stimulate the local tourism sector.

With innovative promotion efforts and a HK\$5.55 billion expansion plan that increased the number of attractions from 35 to 80 in 2005, Ocean Park has become one of the most popular and most visited world-class theme parks in the globe. It was even recognised as the world's top theme park in 2012.

As the battered local attraction struggles amid both internal and external chal-

lenges, the Legislative Council and the Hong Kong community should offer their biggest support to its transformation efforts.

If Ocean Park is to be reborn from the ashes, well-developed plans and fun attractions are as important as sufficient funds. The theme park should draw opinions from as many stakeholders as possible and allow the public a voice in determining Ocean Park's future, so that the demands of local, mainland Chinese, and foreign visitors can all be met.

The people of Hong Kong should understand that persuading tourists to return is paramount to reviving Ocean Park and the local tourism industry. The public must help to create a pleasant environment in which tourists enjoy and feel safe.

投下樹木炸彈 種出點點生機

科技暢想

持續多月的澳洲東部山火導致超過10億動物無辜喪命，堪稱是世紀災難，維多利亞州上周開始有雨，包括悉尼、墨爾本等地都天降甘霖，澆熄了至少32處叢林大火，根據報道，山火已由估計120處減少至88處，形勢有望受控。

但是，如何可以快速地將大量樹木栽種出來呢？事實上，大自然能否贏得關於氣候變化的戰爭？也許要人類幫助一下。

現在已經有政府使用經過改裝的軍用飛機，每年種植十億棵樹。這些飛機以1,000英尺的高度飛

行，每分鐘在地面上發放3,000多個圓錐體，每個圓錐體都包含一棵幼樹，並選用世界上一些生長最快的樹木，這些樹木每年生長超過兩米。樹木炸彈不會在撞擊時爆炸，其外殼會隨着時間過去而溶解，其中更含有一定分量的肥料和足夠的水分以確保樹木扎根。

如果沒有準確的放置，即使是精心打造的種子圓錐體也無法確保成功，所以配合高分辨率攝像機，提供有關天氣狀況和土壤濕度的最新數據，以便林業人員可以預測最佳的發放時間。

此外，全球定位衛星可以精確指出飛機相對於目標區域的位置，與風速數據一起使用時，該信息就可以確定發放種子圓錐體的準確時間。



澳洲山火燒毀大片森林。資料圖片

洪文正

簡介：本會培育科普人才，提高各界對科技創意應用的認識，為香港青年人提供更多機會參與國際性及大中華地區的科技創意活動，詳情可瀏覽www.hknetea.org。



名醫高薪抗瘟疫 隨時有錢無命享

流行歷史

在《瘟疫傳說：無罪》中，企圖利用瘟疫統治世界的主教派出裝甲士兵、弓箭手以及民兵等來追捕主角。士兵設立路障，在地圖上巡邏，玩家只要被發現就是死路一條，因此玩家需要隱密行動，再用各種方法引開衛兵，抵達逃生點。

現實世界的中世紀，城市市長（以下統稱為政府）會採取不同的措施和法例去防止瘟疫的傳播，以及抓出感染瘟疫的人。今回就為大家介紹在城市的層面上，當時的人採取了哪些方法防止瘟疫擴散。

瘟疫帶來的死亡影響社會各個階層，不管是市井小民還是議會人員都受到威脅。例如在1348年，巴塞隆那100名市議員中，就有五分之四死於瘟疫。面對瘟疫，政府的反應主要有兩種，分別為行政及立法措施。

行政措施

官方選擇公佈疫情，配合立法措施，可以馬上使疫區內的人和貨物不能從陸路或海路到達城市。這方法有不少壞處，最直接就是令居民恐慌，不敢外出，商店關門，稅收減少；人們為避免強制隔離，往往隱瞞染病，這也會埋下瘟疫爆發的危機。即使如此，公佈疫情可以使人民警覺，效果總比隱瞞疫情來得更好。

為了解瘟疫的爆發趨勢，以及城市

對穀物需求，不少城市都開始對死者進行記錄。例如佛羅倫斯在1385年開始統計死者姓名，在1424年更進一步記錄死因；米蘭則在1452年開始進行相關記錄，而且更加詳細，會記錄死者的姓名、死亡日期、年齡、地址、死因、死前的染病時間等。這些記錄在當時不太受到重視，往往只是隨便找些人去，例如英格蘭政府最初只是用教會的款項，聘請一些無業的婦女執行此工作。她們無知、懶惰，而且易於受賄。即使如此，這些死亡記錄也有助政府制定面對瘟疫的政策。

最直接的應對方法當然是投入資源到公共醫療上，不管是擴大醫院，聘請更多醫生，以至其他工作人員如護士、清潔工、運屍人、挖墳者、衛兵等，都表示城市的開支增加。

當時醫生十分吃香，例如在1348年，奧爾維耶托一地曾以四倍的年薪請來名醫駐場，有些則以城市公民權及免費住宅作為招徠。

當然，大家也聽過「權力愈大、責任愈大」，人工高帶來的是高風險，醫生的染病率也非常高，很容易變成「有錢無命享」。至於其他的工作人員素質也是良莠不齊，曾經發生不少偷竊病人財產、強暴病人等事件，使得政府要派出額外人員去監察這些人的工作。

立法措施

政府也有多項法令配合公佈疫

情。其中比較有趣的是有關公共衛生及道德的法令。

中世紀的歐洲醫學承襲古希臘的知識，認為疫病散播是由於空氣被瘟疫污染，這個認知不能說是錯，但也不是完全正確。公共衛生的法令簡單來說就是要使街道保持清潔。例如在1272年左右，佛羅倫斯限制肉類、魚類和水果的銷售，並要求排水道要每兩年清理一次。1319年更禁止在城市的某些區域屠宰肉類，以防止疾病的傳播。

倫敦在1353年開始執行了一連串的法令，禁止在城市丟棄廢物，家戶需要每天把糞便帶到指定的地方，不能隨處亂倒。

而有關道德的法令是比較有趣的東西。當時的人認為，發生瘟疫是因為人犯下的罪惹怒了上帝，故此當時的政府都通過了針對道德低落的法律。佛羅倫斯通過了很多法令，以針對不同方面的失德行為，例如在1348年決定驅逐城市內的娼妓，1421年針對修道院內發生的放蕩行為，1429年針對瀆職的行為，1432年禁止雞姦。

從以上可見，政府面對瘟疫的反應主要可以分為行政及立法的措施。

這些措施用現代的角度去看，或許並非每一條都有用，甚至令大家會心微笑。不過不能否認的是，這些措施或多或少都有助阻止疫情擴散。

下面就讓我們來看看，為什麼瘟疫最終都在1772年之後絕跡歐洲。

馮沛賢（新聞系畢業，興趣歷史相關遊戲，香港青毅舍總幹事，現從事社區及青年事務工作）